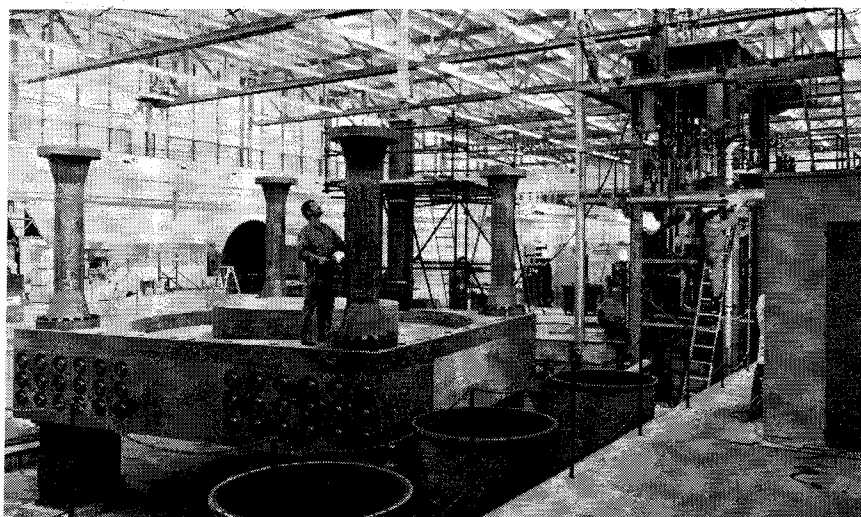


semaine / week 22.11-28.11

48 1971

bulletin



#### OMÉGA

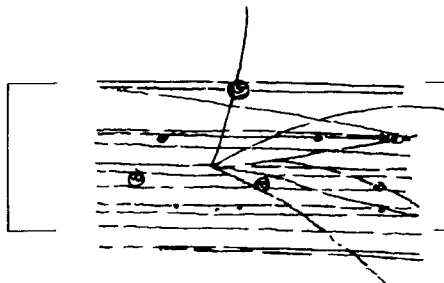
En langage CERN, la 24<sup>e</sup> lettre de l'alphabet grec représente un de nos principaux ensembles détecteurs : l'équivalent de la chambre à bulles dans le domaine des compteurs électroniques. Oméga est actuellement en cours de montage à l'extrémité du Hall Ouest. Il y recevra les faisceaux du PS de 1972 à 1975, année où l'on commencera à préparer les faisceaux du SPS. Six expériences sont d'ores et déjà prévues pendant les deux années et demie d'exploitation. Notre photo montre le montage de la culasse magnétique (SFAC-Creusot) avec, à l'arrière-plan, le réfrigérant (Sulzer) destiné à alimenter en hélium liquide les bobinages à supraconducteurs de l'aimant; celui-ci fournira ainsi un champ de 1,8 T dans un volume utile de 14 m<sup>3</sup> où seront montées des chambres à étincelles, à plaques minces.

L'aimant devrait être essayé à 1 T au début de 1972 avec une seule bobine; le support de l'autre bobine ayant été endommagé en usine, la bobine N°2 ne sera montée que fin 1972.

#### OMEGA

In CERN terminology the 24th letter of the Greek alphabet stands for one of our main detector installations, in effect, the equivalent of a bubble chamber in the domain of electronic counters. Omega is now under construction at the extreme end of Hall E1 where it will be receiving the particle beam from the PS between 1972 and 1975. After that, preparations will start for beams from the SPS. Already six experiments are planned for the 2 1/2 years of operation. Our photo shows the assembly of the magnet core (SFAC-Creusot) with, in the background, the cooling plant (Sulzer) that has to deliver the liquid helium for the superconducting magnet coils. The field produced will be of 1,8 T in a useful volume of 14 m<sup>3</sup> which will contain the thin-plate spark chambers.

The magnet is to be tested at 1 T with one coil early in 1972; the second coil will not be mounted until the end of 1972 because its support has suffered damage during manufacture.



## seminars

### PHYSICS III SEMINAR

Monday, November 22  
11.00  
Theory Conference Room

"Muonic isomer shifts in  $^{153}\text{Eu}$ ; a calibration of Mössbauer data"  
H.K. Walter / SIN, Zürich

\*

### CERN APPLIED PHYSICS SEMINAR

Monday, November 22  
14.30  
Auditorium

"New methods for obtaining ultra low temperatures"  
W. Wiedemann / Zentralinstitut für Tieftemperaturforschung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Garching  
Abstract : A survey is given on the newly developed methods for obtaining ultra low temperatures :  $\text{He}^3$ - $\text{He}^4$  dilution, Pommeranchuk cooling, hyperfine enhanced nuclear magnetic cooling, nuclear magnetic cooling. Theoretical background, technology and temperature measurement will be discussed.

\*

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, November 23  
16.30  
Auditorium

"Measurement of photon spectra from proton-proton collisions at the ISR"  
W. Schmidt-Parzefall / CERN

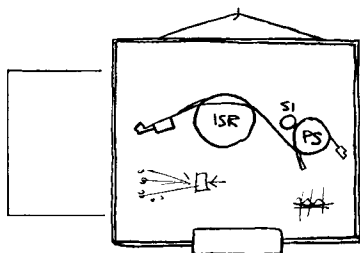
\*

### PRESENTATION TECHNIQUE

Jeudi 25 novembre  
de 09.00 à 16.30  
Bus de démonstration -  
Parking PTT/Près Bât.ADM

La Maison GACHOT S.A. (France), représentée par MATKEMI A.G. (Bâle), expose une gamme étendue de robinetterie et vannes - acier et acier inoxydable - pour applications et à commandes très diverses. Langues : français, anglais, allemand.

Renseignements :  
M. Diraison / FIN / 4585



## enseignement

### ACADEMIC TRAINING

Tuesday, November 23  
Wednesday, November 24  
Thursday, November 25  
11.00  
Auditorium

"Superconducting magnet technology"  
by G. Bronca (CEA - Saclay)  
(1st, 2nd and 3rd lectures)

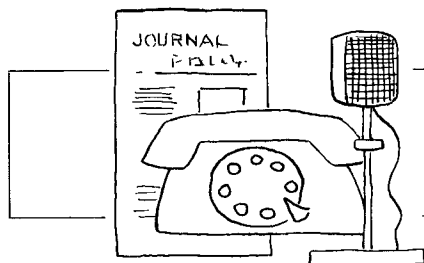
Programme :  
- Reminder of the properties of superconductors;  
- Theory of the phenomena, flux leakages and losses;  
- Behaviour of coils;  
- Problems in the realisation of magnets;  
- Applications : continuous fields : particle beam transport;  
pulsed fields : synchrotrons.

\*

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Changement de salle :

Cours IN1A : la leçon du lundi 22 novembre aura lieu dans la Salle du Conseil



## cern information

### CARTES DE LEGITIMATION

Nous rappelons qu'une nouvelle série de "Cartes de Légitimation" a été émise dès le début de cette année pour remplacer toutes les cartes de membre du personnel et de leur famille.

Si vous n'avez pas encore reçu cette nouvelle carte nous vous invitons à nous la demander en envoyant au Bureau des Dossiers du Personnel 4 photos format passeport, au dos desquelles vous indiquerez vos nom, prénom et division. 3 photos format passeport nous sont aussi nécessaires si vous désirez obtenir des cartes pour les membres de votre famille. Dans ce cas, nous vous demandons d'indiquer le prénom de la personne et vos nom et division au dos des photos.

Les photos d'appareils à photos automatiques sont acceptées. Une machine à photos automatique est à votre disposition au sous-sol du Bâtiment 500, près des armoires du Club de Disques. Au reçu de la nouvelle carte, veuillez retourner l'ancienne au Bureau des Dossiers du Personnel.

Les "Attestations CERN" ne subissent aucune modification; leur renouvellement est fait normalement aux dates d'échéance.

Division du Personnel

\*

### INTERACTIVE COMPUTING

CERN operates a fully interactive computing system "GAMMA" for real and complex functional computation, in which not single numbers but functions (represented by sets of numbers) are the operands. Problems are solved in on-line dialogue between user and computer; output on display scope and/or paper. Work can be interrupted and resumed later on; data and programs are preserved on tape.

For further information contact Secretariat TH Division, tel. 24.22.

\*

### CORBEILLES A PAPIER

Dernièrement, une nettoyeuse a été sérieusement coupée aux mains en vidant une corbeille à papier au fond de laquelle se trouvaient des débris de verre.

Il est demandé aux fonctionnaires qui sont amenés à se débarrasser d'objets coupants dans les corbeilles à papier, de bien vouloir le signaler TRES VISIBLEMENT afin d'éviter des accidents de ce genre aux personnes chargées du nettoyage. Merci d'avance.

Service Nettoyage / Div. SB

\*

### FLU VACCINATION

The Medical Service would like to remind you that this vaccination is especially recommended for the following people (in order of priority) :

- persons suffering from a chronic complaint liable to reduce their resistance to illness; these include heart ailments or the after effects of a heart ailment (for instance the after effects of coronary thrombosis), lung ailments (chronic bronchitis, pulmonary emphysema, difficulties with breathing), circulatory and kidney complaints, diabetes, and convalescence from serious illness or operations;
- all persons over 50 years of age.

Members of the personnel falling into these categories who wish to be vaccinated should contact their doctor as soon as possible.

Dr. J.P. Diss / Medical Serv.

## REMINDER

Carry-over of annual leave

The Staff Regulations (Chapter T II, Art. 3.07) permit members of the personnel to carry forward not more than 30 days' annual leave to the following year. There is no provision for exceptions to be made and therefore the total amount of annual leave that can be carried over on 31.3.1972 will be limited to the 30 days permitted in the Staff Regulations. Excess leave which has not been taken by then will be forfeited.

\*

## P.I.O. DOCUMENTATION

Une nouvelle brochure d'information générale sur le CERN vient de paraître : "Coup d'Oeil sur le CERN". (PIO - Tel. 2785).

\*

## ON RECHERCHE ...

Un livre d'Özsisik (appartenant à la bibliothèque du CERN) : "Boundary value problems of heat conduction"; le rapporter dès que possible, soit à M. Hilke/TC à qui il a été emprunté, soit à la bibliothèque- Merci.

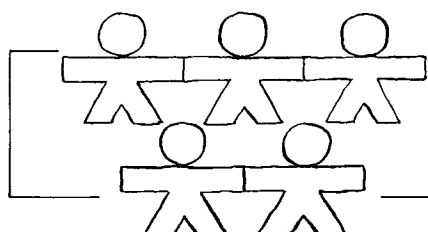
\*

## XMAS IN LONDON



Departure : December 23 a.m., 1971  
Return : January 1st p.m., 1972.

Geneva - London Heathrow Return for only SFr 200.-  
Last Minute for booking - Please apply to WAGONS/LITS - Tel. 2797.



# association du personnel

FETE DE NOEL DES ENFANTS DU CERN

LES MEMBRES DU PERSONNEL (titulaires - surnuméraires - boursiers) entrés en fonction après le 1er juillet 1971 et les VISITEURS sont priés de faire connaître à Mme Ch. ALBROW, les noms et prénoms des enfants nés en 1964, 1965 et 1966, avant le 25 novembre 1971.

\*

HEALTH INSURANCE SCHEME

The staff are invited to inform the Secretariate of the Staff Association in writing, of any observations they may like to make on the subject of the Health Insurance Scheme.

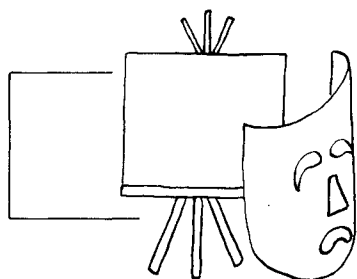
It will in fact be impossible to make a realistic assessment of the situation of the Scheme after its first year of operation without the help of those who make use of it.

\*

CARTES U . N . I . C . E . F .

EN SOUHAITANT DU BONHEUR..... DONNEZ-EN !

Les cartes de voeux et les calendriers seront en vente au Bureau de Location de l'Association du Personnel à partir du lundi 15 novembre 1971 aux heures d'ouverture du bureau. (lundi - mercredi - vendredi de 14 à 17 heures).



## activites culturelles

### association du personnel

#### SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

HEURES D'OUVERTURE : lundi, mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

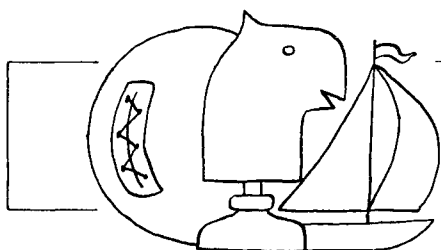
LA COMEDIE

VICTORIA HALL

DATES	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS/DEADLINES
2, 3, 4 décembre	<u>Guy BEDOS</u> et <u>Sophie DAUMIER</u>	22 novembre - 17 heures
4 décembre	Orchestre de Chambre de Moscou. <u>Rudolf BARCHAI</u>	22 novembre - 17 heures

FOR INFORMATION

GENEVA ENGLISH DRAMA SOCIETY presents the European première of COME AS YOU ARE, comedy by John Mortimer at Salle Simon L. Patino - 8.30 pm - 24 to 27 November 1971. Tickets bookable from Grand Passage or CERN - internal tel. 3213.



## clubs

### association du personnel

#### FOOTBALL CLUB

L'Assemblée générale de la Section de Football se tiendra le Mercredi 8 décembre 1971 à 17h30 à la Salle du Conseil - Bâtiment Principal. Les responsables d'équipes, ainsi que les joueurs actuels ou futurs sont cordialement invités à cette réunion.

Ordre du jour :

Bilan de la saison 1971.

Différentes motions concernant le Championnat 1972.

Mise sur pied du tournoi Inter Organisations 1972.

Cours d'arbitrage.

Les personnes désirant poser des questions sont priées de les faire parvenir par écrit au secrétariat de la section avant le 1er décembre afin qu'elles soient inscrites à l'Ordre du jour.

\*

#### SKI CLUB

Vendredi 19 novembre : PAS DE PERMANENCE.

Cours de ski : inscriptions à la permanence du 26 novembre et chaque vendredi de 17 à 18 heures.

NOUVEAU : création de cours d'initiation au ski de randonnée : lieu : le samedi après midi de 14 à 16h à la Faucille où selon le lieu de rendez-vous des cours. Niveau des élèves : classe 4. Prix : 25.- F.

Pour plus de renseignements, adressez-vous à la permanence.

GRANDE SOIREE DU SKI-CLUB VENDREDI 19 NOVEMBRE 1971.

\*

#### CINEMA CLUB

Les 18 et 19 novembre 1971, le Cinéma Club du CERN vous présentera un chef d'oeuvre du cinéma : UN CONDAMNE A MORT S'EST ECHAPPE de Robert BRESSON. Ce film tourné en 1956 relate l'histoire véridique d'une évasion réussie au fort de Montluc à Lyon, par un résistant, en 1943. Les acteurs, non professionnels, y sont remarquables, sous l'implacable direction de Robert Bresson. A la sortie du film, François Truffaut écrivait "le film français le plus décisif de ces dix dernières années". Version originale, sous-titres en allemand.

## CLUB DE TIR

PALMARES 1971 : Cible Championnat : 5 passes ; Neutrons : 3 passes.

Total maximum 650 points.

1. Williams D.	635 points	(record absolu 2 x 100)	8. Mme Eugster	587 points
2. Himbury	625		9. Jeanrenaud	586
3. Roberts	617		10. Boudineau	585
4. Monteferrario	601		11. Perruchon	549
5. Rose	595		12. Felhauer	542
6. Gioria	592		Non classés, plusieurs tireurs n'ayant pas terminé.	
Tischhauser	592			

Tir à genou :

1. Himbury	162 points	4. Rose	122 points
2. Williams D.	147	5. Gioria	114
3. Monteferrario	129		

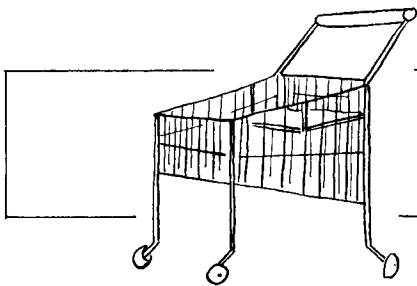
Vainqueurs des Challenges : championnat carabine : Williams D.  
championnat fusil : Gioria  
championnat à genou : Himbury  
cible Progrès : Williams D.

**TIREURS ATTENTION** : Vendredi 26 novembre - distribution des prix au Restaurant "A la Patte d'Oie" - 8 avenue Henri Dunant (Plaine de Plainpalais). La distribution sera précédée d'un souper Fondue Bourguignonne. Apéritif : 19h 30. Souper : 20h 00. Inscription auprès du Président : J. GIORIA - SB. Les dames sont également invitées.

\*

## JUDO CLUB

Pour le Tournoi Romand individuel du dimanche 14 novembre au Judo Association Palettes, le J.C. CERN avait délégué six de ses membres. En welters : P. Noverraz - C. Triboulet. En moyens : J.P. D'Altilia - A. Simon. En lourds : R. Pittin - H. Marchal. Félicitations pour ces judokas qui ont brillamment participé à cette compétition.



# cooperatives

## INTERFON

Vous recevrez, sous quinzaine, le Journal Interphone, dans lequel vous trouverez tous les renseignements nécessaires à vos commandes de fin d'année. Dès sa réception, hâtez-vous de nous adresser votre bon de commande. Le temps est limité.

Le deuxième arrivage de pommes de terre sera là probablement cette semaine. Nous vous serions reconnaissants d'en prendre livraison immédiatement en raison du temps incertain.

\*

## COOPIN

Pour les Fêtes : souscription spéciale de disques Philips- DGG - Emi : coffrets à présentation luxueuse, oeuvres admirables : date limite : 3 décembre.

En stock : Led Zeppelin No 4, dernier disque des Poppy's etc... prochain arrivage de disques de Noël. Microscopes pour étudiants : 2 modèles en démonstration au magasin - oculaire avec zoom grossissement jusqu'à 900x.

Action spéciale : perceuses Rockwell : forte diminution de prix grâce à un achat massif : réduction jusqu'à 45%. Le coffret 804/2 sera un cadeau apprécié pour les fêtes.

Arrivée : bières belges : Stella Artois - Abbaye de Leffe - Cuvée de l'Ermitage (Jumet) - Gueuze Bellevue. Stylos Parker - Sheaffers- Waterman. Maroquinerie : porte-feuilles, porte-monnaie etc...

Vente d'antigel : chaque jour à la station lavage à partir de 16 heures.

Cours de ski : départ en cars depuis l'église de Meyrin les dimanches à 7h 30 et retour vers 19h 00. Abonnements combinés car et cours de ski.

Prix spécial Coopin. 4 heures de ski par jour dans les stations suivantes: Champéry (Suisse), Les Contamines, Avoriaz, Flaine, Morzine, Col des Gets, Combloux, La Clusaz. Tarif réduit sur les remontées mécaniques. Les cours de ski sont donnés par une école de ski officielle de Genève. Pour tous renseignements, s'adresser à Coopin - tél. 2864.



C E R N

STAFF ASSOCIATION

MONDAY, 29TH NOVEMBER 1971

AT 8.30 P.M.

AUDITORIUM

T H E H U M A N R I G H T S

## DANIEL MAYER

PRESIDENT OF THE LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Daniel MAYER was born in Paris on 29 April, 1909.

At the age of 18 he joined the Ligue des Droits de l'Homme and the S.F.I.O. socialist party because of his strong feelings about the Sacco and Vanzetti affair.

As a journalist he edited the socialist trade union column in the "Populaire".

After demobilisation in 1940, and on the advice of Léon Blum, he began to organise clandestine socialist resistance and published secretly "Le Populaire du Sud". On his return from a short mission to London in 1943 he was appointed General Secretary of the Socialist Party for the entire country a post he had already held in the Southern zone since 1941.

As a member of the C.N.R. he was first a member of the provisional consultative Assembly, then deputy for the 2ème secteur of Paris from 1945 to 1958 (at which date he resigned his seat in the National Assembly). He was Minister of Labour in the governments of Léon Blum, Paul Ramadier, Robert Schuman, André Marie and Henri Queuille from 1946 to 1949, and then President of the Commission des Affaires Etrangères from 1953 to 1957.

He has been President of the Ligue since 9 March, 1958.

The conference will be given in French and translated simultaneously into English.



C E R N

ASSOCIATION DU PERSONNEL

LUNDI 29 NOVEMBRE 1971

à 20 H 30

AMPHITHEATRE

LES DROITS DE L'HOMME

## DANIEL MAYER

PRESIDENT DE LA LIGUE DES DROITS DE L'HOMME

Daniel MAYER est né le 29 avril 1909 à Paris.

Il adhère à 18 ans à la Ligue des Droits de l'Homme et au Parti socialiste S.F.I.O. à la suite de l'émotion qu'il ressent à l'occasion de l'affaire Sacco et Vanzetti.

Journaliste, il dirige la rubrique syndicale socialiste du "Populaire".

A la démobilisation en 1940, et sur le conseil de Léon Blum, il commence à organiser la résistance clandestine socialiste, fait paraître clandestinement "Le Populaire du Sud". A son retour d'une brève mission à Londres, en 1943, il est nommé Secrétaire général du Parti socialiste pour l'ensemble du territoire (il l'était depuis 1941 pour la zone sud).

Membre du C.N.R., il est successivement membre de l'Assemblée consultative provisoire, député du 2ème secteur de Paris de 1945 à 1958 (date à laquelle il donne sa démission de l'Assemblée nationale), ministre du Travail dans les gouvernements de Léon Blum, Paul Ramadier, Robert Schuman, André Marie et Henri Queuille, de 1946 à 1949, puis Président de la Commission des Affaires Etrangères de 1953 à 1957.

Il est Président de la Ligue depuis le 9 mars 1958.

La conférence sera donnée en français et traduite simultanément en anglais.



# Why is your blood so valuable?

Blood is a vital substance which, in most cases, cannot be replaced by drugs.

## BLOOD DONORS CAMPAIGN

The Blood Transfusion Centre of Geneva, CERN, Rooms A, C, D (near the Council Chamber), 23rd and 24th November, 1971.

In surgery: Blood is necessary in operations to replace the quantity of blood lost during surgery, e.g. in the partial or complete removal of the stomach, lungs, intestines, etc. To maintain circulation outside the body during an open heart operation, between 5 and 15 bottles of blood are needed according to the weight of the patient. Substances such as albumin which are derived from blood are used to combat post-operative shock and to maintain the patient's level of proteins.

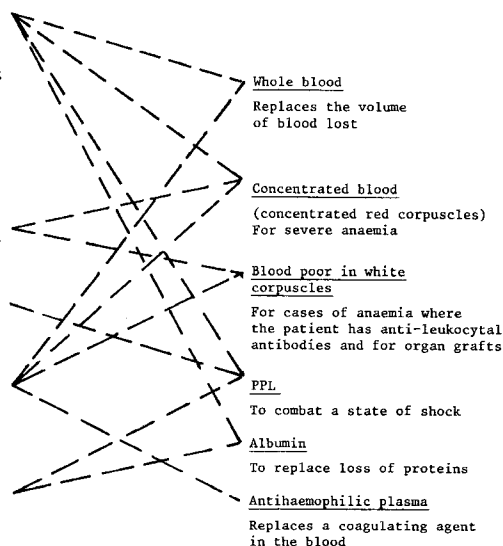
### In medicine =====

Anaemia: There are various forms of anaemia which can only be treated by the introduction of blood, particularly if the patient has to be prepared for an operation.

Shock: Shock due to serious haemorrhage following an accident, burns, etc., must be treated by a transfusion of blood or its derivatives such as plasma, dried plasma, etc.

Diseases of the blood accompanied by a tendency to continuous bleeding: There are various diseases of the blood in which the patient cannot stop continual minor haemorrhages of his own accord. A transfusion of platelets (the coagulant of the blood) in the form of a plasma rich in platelets or of fresh plasma is essential.

Burns: The most valuable treatment for burns is the transfusion of albumin or plasma (blood serum). A transfusion of red corpuscles may be necessary later because of anaemia resulting from the destruction of red corpuscles.



## ENROLMENT FORM: (to be returned to the MEDICAL SERVICE)

I wish to participate in the Blood Donors Campaign on the 23rd/24th\* November, 1971.

Morning/Afternoon\*

\* Please underline whichever may be applicable

NAME:

FIRST NAME:

DIVISION:

SIGNATURE:

## BLOOD DONORS CAMPAIGN - CONVOCATION

(to be completed by the MEDICAL SERVICE)

You are requested to attend at

If this time is not convenient, please telephone Ext. 4464 or 3186

# Pourquoi votre sang est-il si précieux?

Le sang est une matière bien vivante qui, dans bien des cas, ne peut être remplacée par aucun médicament.

## COLLECTE DE SANG

Centre de Transfusion Sanguine de Genève, CERN, Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil), les 23 et 24 novembre 1971.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume du sang perdu pendant l'intervention, par exemple la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

### La médecine

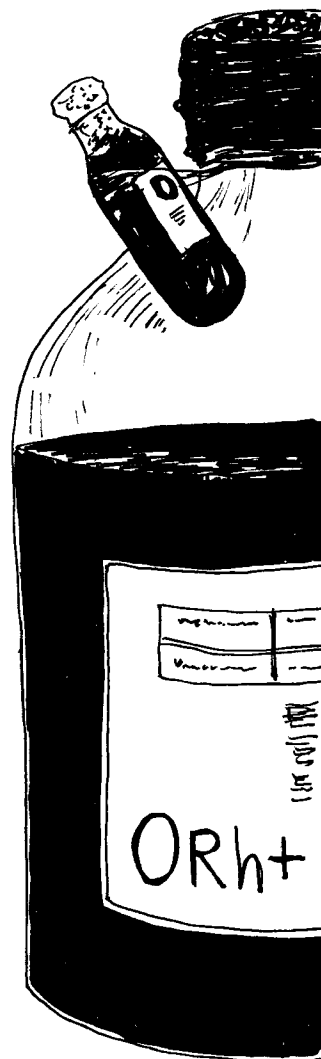
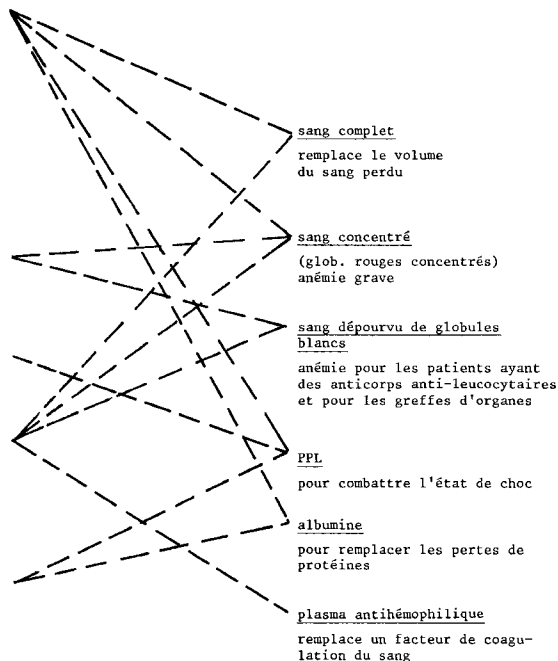
=====

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées que par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin) sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



BULLETIN D'INSCRIPTION : (à retourner au SERVICE MEDICAL s.v.p.)

Je désire participer à la collecte le 23/24\* novembre, 1971. Le matin/1'après-midi\*

\* souligner ce qui convient s.v.p.

NOM :

PRENOM :

DIVISION :

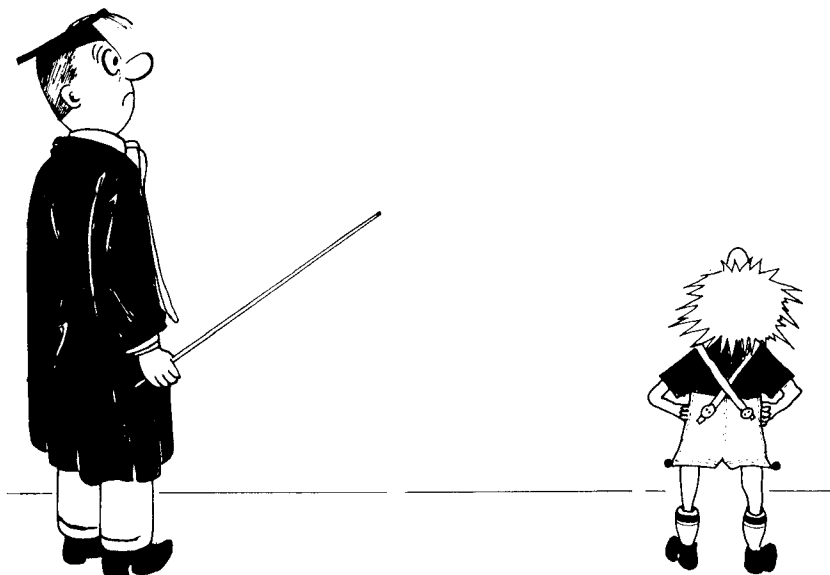
SIGNATURE:

## COLLECTE DE SANG - CONVOCATION

(à remplir par SERVICE MEDICAL)

Vous êtes convoqué(e) à heures

Si cette heure ne vous convenait pas, veuillez s.v.p. téléphoner au 4464 ou 3186



### OUR CHILDREN'S EDUCATION

The educational problems which CERN staff members experience have been under study during the last years. Consultations with parents and educationalists have made it possible to define priority aims. The French and Genevese school authorities are cooperating in the search for solutions. In order that the action taken may continue along useful lines, it is desirable for the staff of the Organisation to know about these activities and to closely follow their progress.

With this purpose in mind, the Administration Department and the Staff Association are organising an

#### INFORMATION SESSION

on 24 November, 1971 - at 8.30 p.m.

Council Chamber

(English-French simultaneous interpretation)

Agenda : Conclusions reached through the studies : transfers from one educational system to another, flexibility of curriculum and teaching methods, languages, recognition of school-leaving certificates, integration into the local community, etc.; report on contacts made with the French and Genevese school authorities.

All staff members interested in education are strongly encouraged to come. In order to have a better chance of having your questions answered, send them in writing and ahead of time to the Social Affairs Services.

### QUELLE ECOLE POUR NOS ENFANTS ?

Depuis quelques années, les problèmes que pose la scolarité des enfants des membres du personnel sont activement étudiés au CERN. La consultation des parents et de pédagogues a permis de définir des objectifs prioritaires et d'aborder, avec les autorités scolaires genevoises et françaises, la recherche de solutions. Pour que l'action entreprise demeure efficace, il est souhaitable que le personnel de l'Organisation en soit informé et en suive de près l'évolution.

Dans ce but, le Département de l'Administration et l'Association du Personnel organisent une

#### SEANCE D'INFORMATION

le 24 novembre 1971 à 20h.30

Salle du Conseil

(traduction simultanée anglais-français)

Ordre du jour : Conclusions ressortant des études : transferts en cours de scolarité, flexibilité de la pédagogie, aspects linguistiques, équivalence des diplômes, intégration au milieu local, etc. et rapport sur les contacts établis avec les autorités scolaires françaises et genevoises.

Venez nombreux et, pour augmenter les chances d'avoir une réponse à vos questions, adressez-les à l'avance par écrit aux Services d'Affaires Sociales.

# CONCERTS PUBLICS DU CERN

ORCHESTRA DI PALLAZZO PITTI

AMPHITHEATRE DU CERN

JEUDI 25 NOVEMBRE, 1971 20H.30



Nous tenons à communiquer à tous nos fervents amis des concerts du CERN et aux nouveaux venus, que la saison musicale de cette année débutera avec un léger retard. Nous mettons actuellement au point une saison remplie de richesses. Celle-ci ne pourra débuter que dans le courant du mois de janvier. Veuillez donc patienter encore, et soyez tous nombreux à vous réjouir des merveilleuses soirées en perspective.

Cependant, le JEUDI 25 NOVEMBRE à 20h.30 précises, aura lieu un concert extraordinaire donné avec le concours de l'orchestre de Chambre du Palais Pitti de Florence (40 musiciens) sous la direction de Salvatore Accardo. Au programme des œuvres de Cimarosa - Vivaldi - J.S. Bach et Beethoven.

Ce concert, offert par le Consulat d'Italie, est inscrit dans le cadre des amitiés Italo-Suisses. Les membres du CERN y sont chaleureusement invités. Toutefois, nous attirons votre attention sur le fait que la moitié inférieure de l'amphithéâtre, y compris les premiers balcons, seront réservés aux personnes invitées par le Consulat. Le personnel du CERN voudra donc bien prendre place dans la moitié supérieure de l'amphithéâtre, en empruntant uniquement les escaliers extérieurs pour y accéder.

Ouverture des portes à 20 heures - Entrée libre.

---

## AFFAIRES SOCIALES

---

A tous les Français du CERN

MISE EN APPLICATION DE L' ACCORD CERN - SECURITE SOCIALE FRANCAISE

Adhésion volontaire pour le risque " Vieillesse "

A ceux qui ont posé des questions par écrit, il leur sera répondu très prochainement et directement. Nous avons en effet eu les réponses verbales et nous attendons des autorités compétentes la confirmation écrite.

A. Si vous êtes intéressés par un rachat de cotisations

a) vous avez déjà cotisé

Il faut vous informer du nombre total de trimestres de cotisations portés à votre crédit avant votre entrée au CERN. Pour cela vous devez écrire à la dernière caisse régionale vieillesse dont dépend le département de votre dernier lieu de travail. C'est également à cette même caisse que vous devez adresser votre demande de rachat, (voir liste des caisses ci-jointe, modèle de lettre disponible au Service social).

b) vous n'avez jamais cotisé

Vous devez adresser votre demande de rachat à la

Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse  
des Travailleurs Salariés  
110-112 rue de Flandre  
75 - PARIS (19)

Nous vous rappelons que vous ne pouvez racheter que dans la limite de votre temps de service au CERN. Nous attirons votre attention sur une majoration éventuelle du montant des cotisations à racheter à partir du 1.1.1972 (voir en annexe les barèmes en vigueur actuellement).

B. Si vous êtes intéressés par une adhésion

a) vous avez déjà cotisé

Vous devez adresser votre demande à la dernière caisse régionale vieillesse dont dépend le département de votre dernier lieu de travail, (voir liste des caisses ci-jointe, modèle de lettre disponible au Service social).

b) vous n'avez jamais cotisé

Adressez votre demande à la

Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse  
des Travailleurs Salariés  
110-112 rue de Flandre  
75 - PARIS (19)

---

---

## AFFAIRES SOCIALES

---

### APERCU DES AVANTAGES DE L' ASSURANCE VIEILLESSE

Les conditions d'ouverture du droit aux bénéfices sont les suivantes :

- a) Si l'on a cotisé moins de 5 ans, il y a remboursement des cotisations;
- b) Une affiliation de 5 à 15 ans ouvre droit à la rente;
- c) Une affiliation de plus de 15 ans ouvre droit à la pension.

Les droits proprement dits sont liquidés à 60 ans ou peuvent être différés; ils dépendent du nombre d'années d'affiliation et sont basés sur le salaire moyen plafonné (et revalorisé par des coefficients) des 10 dernières années.

A 60 ans, une pension complète correspond, après 30 ans de cotisation, (maximum comptabilisé), à 20% du salaire moyen plafonné et revalorisé. Si la pension est différée, elle s'accompagne, à partir de 60 ans, d'une prime de 1% par trimestre : à 65 ans par exemple, la pension complète sera de 40%. Ce système peut être prolongé au-delà de 65 ans et, si les 30 ans d'affiliation n'ont pas été atteints, on calcule la pension au taux plein et l'on fait une proratisation.

A partir de 5 ans de cotisation s'ajoutent des droits dérivés qui sont :

- a) Les prestations en nature de l'assurance maladie, sans cotisation, c'est-à-dire la couverture de l'assurance maladie;
- b) L'extension de cette protection aux bénéficiaires, c'est-à-dire tous les ayants droit : le conjoint, les enfants (écoliers de moins de 16 ans, apprentis de moins de 18 ans, étudiants de moins de 20 ans), les ascendants et les collatéraux vivant sous le même toit, avec au moins deux enfants de moins de 14 ans à charge.

Par prestations en nature il faut entendre le remboursement des frais des soins médicaux, d'hospitalisation, de laboratoire, etc..

Un autre avantage de l'assurance vieillesse est la possibilité de réversion de la moitié de la pension (ou de la rente) sur le conjoint survivant.

---

# — AFFAIRES SOCIALES —

MONTANT DES COTISATIONS A VERSER  
 ASSURES EFFECTUANT UN RACHAT DE COTISATIONS  
 AU TITRE DES DECRETS 70-1167 DU 11-12-1970 Et 70-1198 DU 17-12-1970  
 (demandes déposées entre le 1er avril 1971 et le 31 mars 1972)  
 Barèmes sommes arrondies (arrêté du 1er février 1963)

1 <sup>re</sup> CATEGORIE						
ANNEES	Montant à payer	ANNEE COMPLETE	TRIMESTRES			
			1er	2e	3e	4e
1-07-1930		768			384	384
au 31-12-1956		1.536	384	384	384	384
1957		1.744	436	436	436	436
1958		"	"	"	"	"
1959		"	"	"	"	"
1960		1.680	420	420	420	420
1961		1.728	432	432	432	432
1962		1.760	440	440	440	440
1963		1.712	428	428	428	428
1964		1.696	424	424	424	424
1965		"	"	"	"	"
1966		"	"	"	"	"
1967		1.672	424	424	424	400
1968		1.552	388	388	388	388
1969		1.520	380	380	380	380
1970		1.548	384	384	384	396

# **AFFAIRES SOCIALES**

## **CAISSES REGIONALES D'ASSURANCE MALADIE - BRANCHE "VIEILLESSE"**

La demande doit, suivant la situation du requérant, être adressée à l'un des Organismes ci-après :

Personnes n'ayant jamais cotisé  
au régime français de Sécurité Sociale —→ Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse  
des Travailleurs Salariés  
110-112 rue de Flandre  
75 - PARIS (19)

Personnes déjà titulaires d'une  
prestation de vieillesse —→ La Caisse qui règle cette prestation

Personnes ayant déjà cotisé et  
non encore titulaires d'un avantage  
de vieillesse —→ La Caisse régionale dont relève le  
département où ont été acquittées les  
dernières cotisations (voir tableau ci-  
dessous)

départements	caisses	départements	caisses
Dordogne, Gironde, Landes, Lot-et-Garonne, Pyrénées Atlantique	74 Cours St-Louis <u>33-BORDEAUX</u>	Loire-Atlantique, Maine-et-Loire, Mayenne, Sarthe, Vendée	Rue du Pt.E. Herriot <u>44-NANTES</u> BP 263
Allier, Cantal, Haute- Loire, Puy-de-Dôme	Cité Administrat. rue Pélissier BP 7 & 9 <u>63-CLERMONT-FERRAND</u>	Cher, Eure-et- Loir, Indre, Indre- et-Loire, Loiret, Loir-et-Cher	24 rue Ladureau <u>45-ORLEANS</u> BP 922
Côte d'Or, Doubs, Jura, Nièvre, Haute-Saône, Saône-et-Loire, Yonne, Territoire de Belfort	16-18 rue Nodot BP 1547 <u>21-DIJON</u>	Paris, Hauts de Seine, Seine-St- Denis, Val de Marne, Essonne, Yvelines, Val d'Oise et Seine- et-Marne	Caisse Nationale d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés 110-112 rue de Flandre <u>75-PARIS-19</u>
Aisne, Nord, Oise, Pas- de-Calais, Somme	9 et 11 Bld Vauban <u>59-LILLE</u> Sac Postal 8 Lille BP " " 18 " "	Côtes-du-Nord, Finistère, Ille- et-Vilaine, Morbihan	2 rue Jules Verne CEDEX No 2018 <u>35-RENNES</u>
Charente, Charente- Maritime, Corrèze, Creuze, Deux-Sèvres, Vienne, Haute-Vienne	22 Av. Jean Gagnant <u>87-LIMOGES</u>	Calvados, Eure, Manche, Orne, Seine-Maritime	86-88 Bld d'Orléans Adresse postale : CEDEX 2022/76 <u>76-ROUEN-ST-CLEMENT</u>
Ain, Ardèche, Drôme, Isère, Loire, Rhône, Savoie, Haute-Savoie	35 rue M. Flandin BP 20 <u>69-LYON</u>	Haut-Rhin, Bas- Rhin, Moselle	Caisse Régionale d'Assurance Vieillesse des Travailleurs Salariés 18 rue de Berne BP 443 <u>67-STRASBOURG</u>
Basses-Alpes, Hautes- Alpes, Alpes Maritimes, Bouches-du-Rhône, Corse, Var, Vaucluse	35 rue George <u>13-MARSEILLE(5)</u>	Ariège, Aveyron, Haute-Garonne, Gers, Lot, Hautes- Pyrénées, Tarn, Tarn-et-Garonne	17 ter Bld Lascrosses <u>31-TOULOUSE</u>
Aude, Gard, Hérault, Lozère, Pyrénées- Orientales	29 ter, Cours Gambetta <u>34-MONTPELLIER</u>	GUYANE FRANCAISE	Angle rues J.Catayée et Barrat - BP 330 <u>CAYENNE</u>
Ardennes, Aube, Marne, Haute-Marne, Meurthe- et-Moselle, Meuse, Vosges	4 bis rue Israël Syilvestre CEDEX No 7 <u>54-NANCY-Gare</u>	REUNION	10 rue du Général de Gaulle - BP 460 <u>SAINT-DENIS</u>
GUADELOUPE	Quai Lefèvre <u>POINTE-A-PITRE</u> BP 486		
MARTINIQUE	Jardin Desclieux <u>FORT-DE-FRANCE</u> BP 576		





# restaurants

**SEMAINE** du 22 au 28/11/71 **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90	
Monday Lundi	Brochette de Chipolatas Sauce tomate Riz aux Poivrons	Escalope de Porc Panée Spaghetti Napolitaine	Navarin d'Agneau à la Nivernaise	Entrecôte Grillée Endives Meunière Pommes Frites Fr 5,00
Tuesday Mardi	Tripes Milanaise Pommes Nature	Saucisse de Veau aux Lentilles	1/4 Poulet Rôti Pommes Frites Tomate Provençale	Piccata Milanaise Riz au Safran Petits Pois Verts Fr 5,00
Wednesday Mercredi	Tomate à la Ménagère Pommes Frites	Filet de Cabillaud Sauce Verte Pommes Nature	Poitrine de Veau Farcie aux Epinards	Pièce de Bœuf Nouilles au Beurre Carottes Fines Herbes Fr 4,50
Thursday Jeudi	Gnocchi au Foie de Volaille	Pizza Tessinoise	Lapin Sauté à la Bourguignonne	Choucroute Nouvelle Garnie Fr 5,00
Friday Vendredi	Choux Farcis Gratinés	La Marée du Jour	Bœuf Gros Sel	Civet de Lièvre Saint-Hubert Fr 5,00

Demandez le Menu Diététique à la 1ère Chaîne

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Bœuf Bourguignon Pommes Purée	Rôti de Porc Grillé	Poulet Chasseur	Escalopines aux Champignons <u>ou</u> Entrecôte au Poivre Fr 4,50
Tuesday Mardi	Boulettes Napolitaine	Tranche de Porc Spaghetti Napolitaine	Lapin & Polenta	Canard à l'Orange <u>ou</u> Roastbeef Minute Fr 4,50
Wednesday Mercredi	Bœuf Grand-Mère	Petites Saucisses Maison Grillées	Boudin aux Pommes <u>ou</u> Andouillettes Grillées	Paella Valencienne <u>ou</u> Crevettes Géantes Fr 4,50
Thursday Jeudi	Foie Grillé aux Oignons <u>ou</u> Endives au Jambon	Notre Spécialité : Spaghetti aux Fruits de Mer	Agneau à l'Algérienne	Moules Marinière <u>ou</u> Calamars à l'Espagnole Fr 4,50
Friday Vendredi	Rognons Flambés Riz Pilaw	Filets de Sole Sauce Tartare	3 Viandes au Choix <u>ou</u> Pizza du Roy	Gratin d'Ecrevisses Riz Pilaw <u>ou</u> Veau de Mer Sa Piquante Fr 4,50
Saturday Samedi	Poulet Rôti et sa Garniture	Ragout d'Agneau	Hamburger Œuf à Cheval	
Sunday Dimanche		MENU SURPRISE		

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
22.11	23.11	24.11	25.11	26.11	27.11
1100 PHYSICS III SEMINAR Muonic isomer shifts in $^{153}\text{Eu}$ - a calibration of Mössbauer data - H. K. Walter / SIN - Zürich	1100 ACADEMIC TRAINING Superconducting magnet technology - G. Bronca / CEA - Saclay (1st lecture)	1100 ACADEMIC TRAINING Superconducting magnet technology - G. Bronca / CEA - Saclay (2nd lecture)	0900 PRESENTATION TECHNIQUE Bus de démonstration Parking PTT / Près Bât. ADM La Maison Gachot SA (France) représentée par Matkemi AG (Bâle) présente sa production		
1430 CERN APPLIED PHYSICS SEMINAR New methods for obtaining ultra low temperatures - W. Wiedemann / Garching	1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Measurement of photon spec- tra from proton-proton collisions at the ISR - W. Schmidt-Parzefall / CERN	2030 SEANCE D'INFORMATION Quelle école pour nos enfants? organisée par le Dept. de l'ADM et l'Association du Personnel	2030 CONCERT PUBLIC DU CERN Offert par le Consulat d'Italie Orchestre de chambre du Palais Pitti de Florence		Visites commentées CERN Guided tours Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM Final arrangements : ADM Building notice board
29.11	30.11.	1.11	2.11	3.11	4.11
2030 CONFERENCE de l'Association du Personnel Les Droits de l'Homme par D. Mayer, Président de la Ligue des Droits de l'Homme					

(A) Amphithéâtre /bât. 500  
Auditorium /bldg

(Th) Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room /bldg

(C) Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber /bldg

▲ lig - on indication  
pi as indicated

Dernier délai pour insertions :  
Mercredi 12h.00

Deadline for insertions :  
Wednesday 12h.00

PIO - tel. : 4106